

上海卢湾20景

之五

20 Scenes of Luwan, Shanghai's

八年一瞬间

陈铁迪

EIGHT YEARS-A FLEETING MOMENT

——见证上海卢湾发展20景

20 VIEWS WITNESSING THE DEVELOPMENT OF LUWAN DISTRICT IN SHANGHAI

上海人民美术出版社

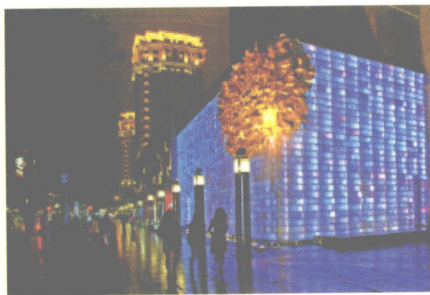
八年一瞬间

陈铁迪

EIGHT YEARS-A FLEETING MOMENT

——见证上海卢湾发展20景

20 VIEWS WITNESSING THE DEVELOPMENT OF LUWAN DISTRICT IN SHANGHAI



上海人民美術出版社

Shanghai People's Fine Arts Publishing House

主办单位：中共上海市卢湾区委员会宣传部

上海市卢湾区文化局

上海市卢湾区档案局

设计：上海阿波罗文化艺术公司

文字撰写：周 熠

封面摄影：郭长耀

编辑：周 熠 张政之 郭长耀

英文翻译：陈 春

责任编辑：汤德伟

技术编辑：季 卫

八年一瞬间——见证上海卢湾发展 20 景之五

出版：上海人民美术出版社

明信片制作中心

(上海市长乐路 672 弄 33 号)

经销：全国新华书店

印刷：上海丽佳制版印刷有限公司

开本：889 × 1194 1/48 印张 1

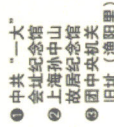
版次：2007 年 1 月第 1 版第 1 次

书号：85322 · 19115

定价：20.00 元

版权所有 · 翻印必究

Tourism Map of luwan District



- ④周公馆
⑤韬奋纪念馆
⑥大韩民国临时政府旧址
⑦新天地
⑧茂名南路酒吧街

- ⑨雁荡路步行街
⑩泰康路艺术街
⑪“8号桥”
⑫淮海中路商业街
⑬淮海公园
⑭复兴公园

- ⑮ 丽园公园
⑯ 世博林绿地
⑰ 卢工邮市
⑱ 东台路古玩市场
⑲ 锦江饭店
㉔ 新锦江大酒店

- ② 花园饭店
② 卢湾区体育中心
② 国泰电影院
② 上海国际会议中心
② 广告

光阴流过梧桐，“八年一瞬间”——见证卢湾发展摄影大赛步入收获的又一季。2006年，200多位专业摄影师、100多位白领摄影爱好者作为行走卢湾的记录者，成就了花繁七色的2006卢湾视觉“大事记”。

20个瞬间，或流光溢彩或意味深长，勾勒着繁华都市的轮廓，渲染着时尚地标的风情，讲述着寻常生活的故事，展现了一个充满活力与魅力的卢湾。20个瞬间，凝固成无声却丰富的情感表达：怀旧与创新，留恋与憧憬，平朴与激昂，内敛与张扬……在记录卢湾的生动影像中交织、和谐、共鸣，铸就这一季新的精彩与感动。

走过20个瞬间，走过卢湾一段激动人心的历史。影像不止是技巧，更是真情流露，是在铭记中推动前行的力量。“八年一瞬间”，用视觉见证发展，让我们聆听到卢湾走近世博的足音，让我们触摸到上海真实蓬勃的心跳。

How time flies! "Eight Years — A Fleeting Moment" — Witness of Luwan Development Photograph Competition was in its fruitful year. In 2006, over 200 professional photographers, and over 100 white-collar photography enthusiasts, as the recorders of Luwan, accomplished colorful 2006 Luwan Visual "Big Events".

20 moments, either splendid or significant, depicted the metropolitan prosperity and fashion as well as ordinary stories, showing a vigorous and glamorous Luwan. Though silent, the 20 moments expressed rich emotions: reminiscence and creation, nostalgia and expectation, tranquility and excitement, restraint and enthusiasm... The photos echoed with emotions, and were marvelous and touching.

The 20 moments revealed a part of Luwan history. Photos were not only techniques but also true emotions and power which urged us advance while remembering. "Eight Years — A Fleeting Moment" witnessed the development and allowed us to feel Luwan's approaching to World Exposition, and to feel Shanghai's tempo of life.





POSTCARD



Eight Years — A Fleeting Moment

聚焦上海 Focus on Shanghai

摄影 徐正魁 Photo by Xu Zhengkui

2006年6月，卢湾装扮一新喜迎上海合作组织峰会，在淮海中路沿线精心制作“聚焦上海”等7个主题绿化景点，15万盆鲜花展露芬芳，以缤纷靓丽的面貌迎接各国来宾。

In June, 2006, to greet Shanghai Cooperation Organization Summit, Luwan took a new look—along Middle Huaihai Road, 150,000 pots of flowers were blossoming, 7 theme greening scenic spots, such as "Focus on Shanghai" were elaborately made. The Luwan District was beautifully and colorfully decorated to welcome guests from all nations.

上海人民美术出版社

邮政编码





POSTCARD



Eight Years — A Fleeting Moment

琉璃世界 World of Colored Glaze

摄影 郭长耀 Photo by Guo Changyao

2006年4月29日, 上海琉璃工房琉璃艺术博物馆在卢湾区马当路开馆。博物馆占地1000平方米, 是中国乃至亚洲第一个全面展示琉璃艺术的行业博物馆。

Covering an area of 1000 sq.m., Shanghai Colored Glaze House Art Museum was open on April 29th, 2006, in Madang Street, Luwan District. It was the first industry museum in China as well as in Asia, which fully displayed glaze arts.

上海人民美术出版社

邮政编码





POSTCARD



Eight Years — A Fleeting Moment



药草园 Medicinal Herbs Garden

摄影 陈刚毅 Photo by Chen Yigang

2006年7月25日，位于延中绿地的上海首个公共药草园对外开放。药草园占地约3000平方米，汇集了不同生态习性的药草，园中清香弥漫，喷雾装置等设施更营造了烟雾缥缈的奇妙景观。

Covering an area of 3000 sq.m., the first public Medicinal Herbs Garden in Shanghai, located in Yanzhong Green Belt, has opened on July 25th, 2006. Various kinds of medicinal herbs, delicate fragrance, and spraying equipment combined to make a wonderful misty landscape.

上海人民美术出版社

邮政编码

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com





POSTCARD



Eight Years — A Fleeting Moment

舞动卢湾 Dancing Luwan

摄影 江义 Photo by Jiang Yi

卢湾将创建中国的“黑池”。2006“瑞安杯”IDSF世界大奖赛总决赛暨第三届中国上海国际体育舞蹈公开赛于12月2日、3日在卢湾体育馆举行。24对世界顶尖高手在卢湾上演了全球体育舞蹈的巅峰对决。

Luwan will be established as China's "Blackpool". 2006 "Rui'an Cup" IDSF Grand Slam Finals 2006 & the 3rd China Shanghai International Dance Sport Open was held from December 2nd to 3rd in Luwan Stadium. 24 world top couples gave a wonderful performance.

上海人民美术出版社

邮政编码





POSTCARD



Eight Years — A Fleeting Moment



玫瑰盛开 Roses in Blossom

摄影 蔡耀放 Photo by Cai Yaofang

2006年10月5日，玫瑰盛开第九载。浪漫精彩的玫瑰婚典吸引来自海内外的70对新人喜结良缘，共同许下心心相印白头偕老的爱情誓言。

On October 5th, 2006, the romantic and splendid 9th Rose Wedding Ceremony was held, attracting 70 couples to get married and swear they would love each other forever.

上海人民美术出版社

邮政编码





POSTCARD



Eight Years — A Fleeting Moment

花之韵 Elegance in Flower

摄影 周铭鲁 Photo by Zhou Minglu

2006年5月1日——10日，第六届“花之韵”国际插花花艺展在复兴公园举行。37个中外团队、200多位插花高手的500多件展品汇聚成花之海，6万余名观众与鲜花美丽相约，卢湾五月凭添一份浪漫。

From May 1st to 10th, 2006, "Elegance in Flower"—the 6th International Flower-Arrangement Art Exhibition was held in Fuxing Park. 37 Chinese and overseas groups and over 200 masters of flower-arrangement contributed over 500 articles, making the exhibition a sea of flowers. Over 60,000 spectators and beautiful flowers added romance to Luwan.

上海人民美術出版社

邮政编码

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com